Christmas Sermon
Title: "2. Born of a virgin"
Scripture: Isaiah 7:14, Matthew 1:18-23
Date preached: December 28th 2025

Scripture: Isaiah 7:14, Matthew 1:18-23

14 Therefore the Lord Himself will give you a sign: Behold, the virgin shall conceive and bear a Son, and shall call His name Immanuel.
14 그러므로 주께서 친히 징조를 너희에게 주실 것이라 보라 처녀가 양태하여 아들을 □ 것이요 그의 이름을 임마누엘이라 하리라

18 Now the birth of Jesus Christ was as follows: After His mother Mary was betrothed to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Spirit. 19 Then Joseph her husband, being a just *man,* and not wanting to make her a public example, was minded to put her away secretly. 20 But while he thought about these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not be afraid to take to you Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit. 21 And she will bring forth a Son, and you shall call His name JESUS, for He will save His people from their sins."
22 So all this was done that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying: 23 "Behold, the virgin shall be with child, and bear a Son, and they shall call His name Immanuel," which is translated, "God with us."

18 예수 그리스도의 □□ 이러하니라 그의 어머니 마리아가 요셉과 약혼하고 동거하기 전에 성령으로 양태된 것이 □□□□
19 그의 □ 요셉은 의로운 □□□□ 그를 드러내지 아니하고 가만히 □□ 하여
20 이 일을 □□ 때에 주의 □□ 현몽하여 이르되 다윗의 자손 요셉아 네 아내 마리아 데려오기를 무서워하지 말라 그에게 양태된 자는 성령으로 된 것이라
21 아들을 □□□ 이름을 예수라 하라 이는 그가 자기 백성을 그들의 죄에서 구원할 자이심이라 하니라
22 이 모든 일이 된 것은 주께서 선지자로 하신 말씀을 이루려 하심이니 이르사되
23 보라 처녀가 양태하여 아들을 □ 것이요 그의 이름은 임마누엘이라 하리라 하셨으니 이를 번역한즉 하나님이 우리와 함께 계시다 함이라

Introduction
Last Sunday we looked at the first of two very significant Old Testament prophecies concerning the Lord Jesus Christ. As I said to you then the Old Testament is full of prophecies about the coming Messiah. Some of these are a little cryptic to decipher which means it is difficult to be absolutely precise on exactly how many prophecies there are. We must also take into account that biblical scholars have different ways of defining and counting Messianic prophecies. This is why estimates vary so wildly. However with all that being said you will often hear the figure quoted of around 300. The Lord Jesus Christ fulfilled around 300 prophecies. Are you impressed?
You certainly should be. Allow me to explain why.

I want to tell you about the work carried out Professor Peter W. Stoner in the 1950s. He was Chairman of the Departments of Mathematics and Astronomy at Pasadena City College. He wondered what the odds were that any one man might have fulfilled any number of these prophecies. He conducted extensive research which he published in a book called, "Science Speaks" (published 1959). To simplify things somewhat Professor Stoner selected just eight prophecies and calculated the mathematical probability of any one person in the first century fulfilling just these eight Messianic prophecies. Just eight and not the 300 or so Jesus fulfilled. Are you ready?

His research concluded that the chance that any man might have lived down to the present time and fulfilled all eight prophecies is 10 to the 17th power. Meaning 1 in 1017, that is 1 followed by seventeen zeros (1 in 100,000,000,000,000,000). Allow me to translate that number into layman's terms. It's very, very, very, very, very, very, very unlikely that any one man could fulfil all these prophecies. But Jesus is no ordinary man!
Stoner went on to calculate the probability of one person fulfilling 48 prophecies. Are you ready? It's probably best if you sit down. The odds he claimed were 1 in 10157.

That the Lord Jesus Christ so perfectly fulfils so many Old Testament prophecies provides irrefutable evidence that He was indeed who and what He claimed to be. The numbers that Doctor Stoner's research throws up cannot possibly occur naturally or by coincidence. Only God could ensure that all these things came to pass exactly as foretold.

지난 일요일, 우리는 구약성경에 나오는 주 예수 그리스도에 관한 두 가지 중요한 예언 중 첫 번째 예언을 살펴보았습니다. 구약 성경은 장차 오실 메시아에 대한 예언으로 가득합니다. 이 중 일부가 이해하기 어려운 점을 감안하면 몇 개의 예언이 있는지 정확하게 파악하기는 힘듭니다. 또한 성경 학자들마다 메시아 예언을 정의하고 계산하는 방식이 다릅니다. 그래서 추측하는 예언의 숫자가 다양합니다. 이런 상황을 염두하더라도 여러분은 예언이 약 300 개 정도 된다는 말을 자주 접하실 것입니다. 주 예수 그리스도께서 대략 300 개의 예언을 성취하셨습니다. 놀랍지 않습니까? 분명 그럴 것입니다. 그 이유를 설명하겠습니다.

1950 년대에 피터 W. 스토너 교수가 수행한 연구에 대해 말씀드리겠습니다. 그는 패서디나 시립 대학의 수학 천문학과 학과장이었습니다. 그는 한 개인이 이 많은 예언들을 성취할 확률이 얼마나 될지 궁금했습니다. 그는 광범위한 연구를 진행하고 그 결과를 "과학이 말한다Science Speaks"(1959 년 출간)라는 곳에 발표했습니다. □□□□□□□기 위해 스토너 교수는 단지 여덟 개의 예언만 선택하여 1 세기에 한 사람이 이 여덟 개의 메시아 예언을 성취할 수 있는 확률을 수학적으로 따져 보았습니다. 예수님이 성취하신 약 300 개의 예언이 아니라 단지 여덟 개만 가지고 계산했습니다. 준비되셨나요?

그의 연구 결과에 따르면, 어떤 사람이 현재까지 살아서 여덟 개의 예언을 모두 성취할 확률은 10 의 17 제곱입니다. 1 뒤에 0 이 열일곱 개 붙은 수(1/100,000,000,000,000,000) 입니다. 이 숫자를 일반인이 이해하기 쉽게 설명해 드리자면, 한 사람이 이 모든 예언을 성취할 가능성은 매우, 매우, 매우, 매우, 매우, 매우, 매우 낮습니다. 하지만 예수님은 평범한 사람이 아닙니다! 스토너는 한 사람이 48 개의 예언을 성취할 확률을 계산해 보았습니다. 준비되셨나요? 놀라지 마세요. 그가 주장한 확률은 1 뒤에 0 이 157 개 붙은 수였습니다. 주 예수 그리스도께서 구약의 수많은 예언을 완벽하게 성취하셨다는 사실은 그분이 실제로 자신이 주장했던 그 분이심을 반박할 수 없는 증거입니다. 스토너 박□□□□□□ □□□□□□ □□ □□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□ . 오직 하나님만이 이 모든 일이 예언된 대로 정확하게 성취하실 수 있습니다.

In last week's sermon we spent some time examining the very first prophecy found in scripture. It can be found in the third chapter of Genesis (Gen 3:15). Quite fittingly it centres upon our Lord and saviour Jesus Christ. Even though God's good creation had only just fallen into sin and been cursed it will not stay this way forever. God had a plan for redeeming His creation. The plan involved Him sending a saviour who would fight and defeat Satan. This saviour is none other than the second person of the trinity; Jesus Christ. The Son would take on human flesh, live the perfect life and then die a brutal death bearing the sins of a fallen world upon His shoulders.
The prophecy tells us that Satan would bruise His heel, meaning that he would inflict some minor damage but that Jesus would crush his head. This speaks of a mortal or death blow. We saw this prophecy play out exactly as predicted. When Jesus died upon the cross and rose three days later He inflicted a death blow upon Satan. And all this remember was prophesied approximately 4000 years before it took place.

Today we are going to look at another amazing prophecy that our saviour fulfilled. It is the prophecy surrounding the virgin birth.

지난주 설교에서 성경에 나오는 최초의 예언을 살펴보았습니다. 그것은 창세기 3 장(창 3:15)에 나오며, 이 예언의 중심은 우리 주 예수 그리스도입니다. 하나님의 창조물이 죄에 빠져 저주를 받았지만, 영원히 그 상태로 있지는 않을 것입니다. 하나님께서는 당신의 창조물을 구원할 계획을 가지고 계셨습니다. 그 계획에는 사탄과 싸워 이길 구원자를 보□□□□ □□□□□□□□. 이 구원자는 바로 삼위일체의 두 번째 위격이신 예수 그리스도이십니다. 하나님 아들은 인간의 육신을 취하시고 완전한 삶을 사신 후, 타락한 세상의 죄를 어깨에 지고 잔혹한 죽음을 당하실 것입니다. 이 예언은 사탄이 예수님의 발꿈치를 상하게 할 것이라고 말합니다. 즉, □□ □□□□□ □□□□ □□□ □□□□□ 지만, 예수님은 사탄의 머리를 상하게 할 것입니다. 이는 치명적인 일격을 의미합니다. 그 예언은 예언된 그대로 정확히 성취되었습니다. 예수님께서 십자가에서 죽으시고 사흘 만에 부활하심으로써 사탄에게 치명타를 가하셨습니다. 그리고 이 모든 일은 실제로 일어나기 약 4000 년 전에 이미 예언되었습니다.

오늘 우리는 우리 구주께서 성취하신 또 다른 놀라운 예언을 살펴보겠습니다. 바로 동정녀 탄생에 관한 예언입니다.

Setting the scene

I'd like to begin by asking you a question. Is Jesus the only historic figure that people have claimed had a virgin birth? If your answer to that question is no then you are correct.
The Lord Jesus was one of many people about which such a claim has been made.
But please note the following. He was the only person who actually had a virgin birth. All of the others came into existence in the usual way. The seed of a man met the egg of a woman and a child was conceived. Let me tell you about some of the others who supposedly had virgin births.

If we were to undertake a virgin roll call we might include the following claimants. Let's begin with the Romans. They believed that Romulus and Remus (the twin founders of Rome) were born to the virgin Rhea Silvia. The Egyptians also had similar beliefs surrounding some of their important deities. The sun god Ra was born of a virgin mother, Net. The same held true for Horus who was the son of the virgin Isis. The Phrygo-Roman god, Attis, was born so it is said to the virgin, Nana.

In terms of real historic personages we might mention Genghis Khan. He supposedly had a virgin birth. I can give you a little more background on the "virgin births" of two other notable historic figures.

We are quite familiar due to our studies through Daniel of Alexander the Great. According to Plutarch, the Greek historian there was a belief that the birth of Alexander the Great was miraculous. The basis for this belief was as follows. Apparently Alexander's mother Olympias had a strange dream on the night before her wedding to King Philip. In this dream, her womb was struck by lightning. That sounds rather painful! Anyway this caused a fire to spread throughout the palace which was soon put out. This strange event was interpreted to mean that her son Alexander (later to become "the Great") was conceived by the god Zeus. I think Philip might disagree. Let me now tell you the story of the Roman Emperor Augustus.

Augustus is also said to have had a miraculous birth. According to Suetonius, the Roman historian his birth came about in the following way. Augustus' mother Atia "became pregnant" one day when she was in a temple of Apollo. Apparently it was Atia's custom to go on a daily basis to the temple to worship. On this particular occasion she fell asleep. While she was sleeping, a serpent approached her and impregnated her. You do have to watch out for those pesky snakes. This however was no ordinary viper. It was actually the god Apollo who had taken on the form of a serpent. When she awoke Atia noticed "serpent-like marks" on her body. Exactly nine months later Augustus was born.

These are interesting stories but they are just that. Stories that have been concocted in order to imbue these people with special characteristics or qualities. Why should we follow or be inspired by

Alexander the Great or Emperor Augustus? Well, there is something special about them, they are the “sons of gods.”

The truth is however that only one person in all of human history has truly been born of a virgin. Let's look at His story now.

배경

먼저 질문 하나 드리겠습니다. 동정녀 탄생을 주장하는 역사적 인물이 예수뿐인가요? 만약 당신이 '아니오'라고 답하면, 맞습니다. 주 예수는 그러한 주장이 제기된 많은 인물 중 한 명입니다. 하지만 다음 사항에 유의하시기 바랍니다. 그분은 실제로 동정녀에게서 탄생한 유일한 인물이었습니다. 다른 모든 인물들은 자연적인 방식으로 태어났습니다. 한 남자의 정자가 여자의 난자와 만나 잉태되었습니다. 동정녀 탄생을 했다고 주장하는 다른 인물들에 대해 말씀드리겠습니다.

처녀 탄생 주장자들은 다음과 같습니다. 로마인부터 시작해 봅시다. 로물루스와 레무스(로마의 쌍둥이 건국자)가 동정녀 레아 실비아에게서 태어났다고 믿었습니다. 이집트인들 또한 중요한 신들에 대해 비슷하게 믿었습니다. 태양신 Ra 는 동정녀 어머니 네트에게서 태어났고, 동정녀 이시스의 아들인 호루스Horus 도 마찬가지입니다. 프리고-로마 신화의 신 아티스Attis 가 처녀 나나에게 태어났다고 전해집니다.

역사적으로 실재 인물인 칭기즈칸도 동정녀에게서 태어났다고 합니다. 다른 두 명의 유명한 역사적 인물의 "동정녀 탄생"에 대해 더 자세히 설명드리겠습니다.

우리가 다니엘서를 공부할 때 알렉산더 대왕에 대해 이야기했기 때문에 꽤 익숙합니다. 그리스 역사가 플루타르코스에 따르면, 알렉산더 대왕의 탄생이 기적적이었다는 믿음이 있었는데, 그 근거는 다음과 같습니다. 알렉산더의 어머니 올림피아스가 필립 왕과 결혼하기 전날 밤 이상한 꿈을 꾸었습니다. 꿈에서 그녀의 자궁에 벼락이 떨어졌습니다. 얼마 후 [illegible]! 어쨌든 이로 인해 궁 전체에 불이 번졌으나 곧 꺼졌습니다. 이 이상한 사건은 그녀의 아들 알렉산더(훗날 "대왕"이 됨)가 제우스 신에 의해 잉태되었다는 의미로 해석되었습니다. 필립 왕은 동의하지 않았을 것 같지만요. 이제 로마 황제 아우구스투스의 이야기를 들려드리겠습니다.

아우구스투스 또한 기적적으로 태어났다고도 전해집니다. 로마 역사가 수에토니우스에 따르면, 그의 탄생은 다음과 같습니다. 아우구스투스의 어머니 아티아는 어느 날 아폴로 신전에 있을 때 "임신"했습니다. 아티아는 매일 신전에 가서 예배를 드렸던 것 같습니다. 그날 밤, 그녀는 잠이 들었고, 잠든 사이에 뱀 한 마리가 다가와 그녀를 임신시켰습니다. 이 성가신 뱀들을 조심해야 합니다. 하지만 그 뱀은 평범한 뱀이 아니었고, 아폴로 신이 뱀으로 변신한 것이었다고 합니다. 아티아가 깨어났을 때, 그녀는 자기 몸에 "뱀 같은 흔적"이 있는 것을 발견했습니다. 정확히 9 개월 후 아우구스투스가 태어났습니다.

흥미로운 이야기들이지만, 그저 이야기일 뿐입니다. 이 사람들에게 특별한 특징 또는 자질을 부여하기 위해 만들어진 이야기들입니다. 왜 사람들이 알렉산더 대왕이나 아우구스투스 황제를 따르거나 그들에게서 영감을 받아야 할까요? 그것은 그들에게 특별한 무언가가 있는데, 바로 그들이 “신들의 아들들”이기 때문이라고 합니다.

하지만 진실은 인류 역사상 오직 한 분만이 동정녀에게서 탄생하셨습니다. 이제 그분의 이야기를 살펴보겠습니다.

18 Now the birth of Jesus Christ was as follows: After His mother Mary was betrothed to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Spirit.

As I am sure you are aware only two of the four gospel accounts tell us about the birth of our saviour. You can read about the birth of the Lord Jesus in only Matthew and Luke. You might also be interested to learn that of the 260 chapters in the New Testament, only 4 are dedicated to Jesus’ birth! Does that fact surprise you?

Actually there is a very good reason for it. Each gospel writer (inspired through he Holy Spirit) had a slightly different approach or emphasis in writing their account.

God knew that we didn't need four identical accounts of the life of the Messiah. So instead we get four unique perspectives or pictures that when placed together reveal so much. We should also remember that the really important part of Christ's time on earth came when He began His earthly ministry aged around 30.

This is why almost nothing is revealed about Jesus childhood, adolescence or early adulthood. Although we might have a natural curiosity about what he was like it's just something we do not need to know.

In truth Matthew's account doesn't really tell us very much about the actual birth of Jesus. For a fuller understanding we need to read Luke. We also need to be aware that Matthew is writing from the perspective of Joseph. We are seeing things through Joseph's eyes. Luke recounts what happened from Mary's perspective.

The first significant thing for us to note here is verse 18 is that these events came about whilst Mary and Joseph were betrothed. In order to properly understand what's going on I need to give you a little background on marriage customs at that time.

Marriage in the Jewish world of the first century progressed through three distinct stages. In stage or step one we had the engagement. This often happened when the potential bride and groom were still quite young. It was common for girls to marry at around 13 or 14 with the men being a little older. So an engagement might have been made when the girl was only 11 or 12 years old. Since there was no “dating culture” back then an engagement was almost always an arrangement made between the respective parents. So it likely that even in childhood Mary and Joseph knew that one day they would be married.

In step or stage two we come to the betrothal period. This made the previous engagement official and binding. The betrothal period lasted typically for about one year but on occasion might only be for 6 months. During this time the couple were officially known as husband and wife, and by law were considered to be married. This was why a betrothal could only be broken with a formal divorce. However, and this point is very important in this particular story. During the betrothal period the couple did not live together or engage in sexual relations.

The third and final step would be the marriage. At this time the couple would go through the marriage ritual and would then live together as a married couple.

So let me re-emphasize the point that during this betrothal period Mary and Joseph were not engaging in sexual relations. The bible emphasises this point on several occasions. We can only imagine then Joseph's shock and horror when he discovers that Mary is pregnant. What would he naturally conclude? Obviously that this young woman promised to him in marriage has been having sex with another man or men.

This of course is not the case. She had never “known” or been with a man. She was still a virgin. We read here the crucial detail that her pregnancy came about through the agency of the Holy Spirit. This means that the birth of the Lord Jesus came about by divine supernatural intervention. The Holy Spirit ensured that Mary became pregnant even though she had never known a man. But please note that at this stage in the story Joseph does NOT know this. Later on we will discover why this fact is so important.

Let us read on.

18 예수 그리스도의 □□□ 이러하니라 그의 어머니 마리아가 요셉과 약혼하고 동거하기 전에 성령으로 잉태된 것이 □□□□□

네 복음서 중 오직 두 복음서만 구주 예수님의 탄생에 대해 이야기합니다. 마태복음과 누가복음입니다. 신약성경 260 장 중 예수님의 탄생에 대한 내용은 단 네 장뿐이라는 사실도 흥미롭습니다! 놀랍지 않으신가요?

□□, 여기에는 아주 타당한 이유가 있습니다. 각 복음서 저자들은 (성령의 영감을 받아) 자신의 이야기를 쓸 때 접근

방식이나 강조점이 약간씩 달랐습니다.

하나님께서는 우리에게 메시아의 삶에 대한 네 개의 똑같은 이야기가 필요하지 않음을 아셨습니다. 그래서 네 복음서를 통해 네 가지 독특한 관점을 주셨고, 그것들을 함께 열거하면 많은 사실을 알게 됩니다. 또한 그리스도께서 지상에서 사셨던 기간 중 정말 중요한 부분은 그분이 30 세쯤에 지상 사역을 시작하셨을 때였습니다.

이것이 예수님의 어린 시절, 청소년기, 혹은 초기 성인기에 대해 알려진 것이 거의 없는 이유입니다. 우리는 그분의 모습에 대해 호기심이 있지만, 굳이 알아야 할 필요는 없습니다.

□□□ □□□□□□ □□□□ □□ □□ □□□□□ □□ □□ □□□□□ □□□□□ . 더 온전히 이해하려면 누가복음을 같이 보아야 합니다. 또한 마태복음은 요셉의 관점에서 기록하고 있습니다. 마태는 요셉의 눈으로 세상을 보고 있고, 누가복음은 마리아의 관점에서 일어난 일을 기록합니다.

18 절에서 주목해야 할 첫 번째 중요한 점은 이 사건들이 마리아와 요셉이 정혼했을 때 일어났다는 것입니다. 무슨 일이 일어났는지 제대로 이해하기 위해 당시의 결혼 관습에 대한 간략한 배경 지식을 알려드리겠습니다.

1 세기 유대인 사회의 결혼은 세 단계를 거쳤습니다. 첫 번째 단계는 약혼입니다. 이는 예비 신랑 신부가 아직 어릴 때 이루어지는 경우가 많았습니다. 소녀들은 13 세나 14 세쯤에 결혼하고, □□□□□□□ □□ □□ □□□□□□ . 따라서 약혼은 소녀가 11 세나 12 세일 때 이루어졌을 가능성이 있습니다. 당시에는 "데이트 문화"가 없었기 때문에 약혼은 거의 부모 사이에서 이루어졌습니다. 따라서 마리아와 요셉은 어린 시절부터 언젠가 결혼할 것을 알고 있었을 가능성이 높습니다.

두 번째 단계는 정혼 기간입니다. 정혼함으로써 이전 약혼이 공식화되고 구속력을 갖습니다. 정혼 기간은 일반적으로 약 1 년 동안 지속되었지만, 경우에 따라 6 개월 정도만 지속되기도 했습니다. 이 기간 동안 부부는 공식적으로 남편과 아내로 인정되었고, 법적으로는 결혼한 것으로 간주되었습니다. 따라서 정혼은 정식 이혼을 통해서만 파기될 수 있었습니다. 그러나 오늘 살펴볼 특별한 이야기에서 특히나 중요한 점은 정혼 기간 동안 부부는 함께 살거나 성관계를 갖지 않았다는 사실입니다.

세 번째이자 마지막 단계는 결혼입니다. 이때부터 부부는 혼인 의식을 치르고 부부로서 함께 살았습니다.

그러므로 정혼 기간 동안 마리아와 요셉이 성관계를 갖지 않았다는 점을 다시 한번 강조하고 싶습니다. 성경은 이 점을 여러 차례 강조합니다. 마리아가 임신했다는 사실을 알게 된 요셉의 충격과 공포는 상상할 수 있습니다. 그는 무슨 결론을 내렸을까요? 요셉과 결혼을 약속한 이 젊은 여인이 다른 남자와 성관계를 가졌을까요?

물론 이는 사실이 아닙니다. 그녀는 남자를 "알거나" 함께한 적이 없었습니다. 그녀는 여전히 처녀였습니다. 여기서 그녀의 임신이 성령의 역사로 이루어졌다는 중요한 세부 사항을 언급합니다. 이는 주 예수님의 탄생이 하나님의 초자연적인 개입으로 이루어졌음을 뜻합니다. 성령께서는 마리아가 남자를 전혀 알지 못했음에도 불구하고 잉태하게 하셨습니다. 하지만 이 시점에서 요셉은 그 사실을 아직 알지 못했다는 점에 유의하십시오. □□□ □□□ □□□□ □게 될 것입니다.

계속 읽어 봅시다.

19 Then Joseph her husband, being a just *man,* and not wanting to make her a public example, was minded to put her away secretly.

Upon learning that Mary is pregnant Joseph is faced with a difficult decision. Under Jewish law if a woman slept with another man during the betrothal period, she was said to be guilty of adultery. This was because as I pointed out before they were married according to Jewish law. So, by rights

Joseph could have had her stoned to death (Deu 22:23–24). This however was rare in the first century. Or, if he did not want to go quite this far at least have her publicly shamed for her act. But this kind of public exposure was clearly something he didn't want to do. It actually reveals to us a great deal about this remarkable young man.

He's often I think overlooked when we look at the nativity story. This is a great shame because he clearly had an important role to play in the earthly life of our saviour. So what we read here is that he was a good man. He wanted to do right by God but also show loving compassion to those made in God's image.

We are told that he was a “just” or righteous man. This means two things. Firstly, that he must do something about this situation. A righteous man cannot stand back and ignore wrong-doing. He feels compelled to act. A righteous Jewish man cannot ignore the law that God gave to govern His people. From Joseph's perspective Mary is guilt of adultery and so he obviously cannot marry her.

Secondly, as a just man he cares about her well-being. She had greatly disappointed him and dashed his hopes for the future. But despite this he did not want her to have to live with the stigma of a public divorce. As I said before their engagement may have been made when they were quite young. He had probably known her all his life. A big public divorce in a small town like Nazareth would bring great shame upon her and her family. This was not something Joseph wanted. What then was Joseph to do?

So after much careful deliberation Joseph comes to the following decision. He will put her away (divorce) her secretly or privately. This would allow him to preserve his righteousness (his conformity to the Mosaic Law) but also to be compassionate towards Mary.

Let us read on and see what happens next.

19 그의 남편 **요셉은 의로운** 사람이라 **. 그를 드러내지 아니하고 가만히** 끊고자 **하여**

마리아가 임신했다는 사실을 알게 된 요셉은 어려운 결정에 직면합니다. 유대법에 따르면, 정혼 기간 동안 다른 남자와 동침하면 간통죄에 해당되었습니다. 이 기간 동안 그들은 유대법에 따라 결혼한 것과 마찬가지였기 때문입니다. 따라서 요셉은 법적으로 마리아를 돌로 쳐 죽일 수 있었습니다(신명기 22:23-24). 그러나 1 세기에는 이런 일이 흔치 않았습니다. 또한 요셉은 마리아에게 공개적으로 수치를 주는 그런 행위를 하고 싶지 않았습니다. 이는 이 훌륭한 젊은이에 대해 많은 것을 알려줍니다.

저는 예수님의 탄생 이야기를 볼 때 요셉이 종종 간과된다고 생각합니다. 이는 안타까운 일입니다. 왜냐하면 그는 우리 구세주의 이 땅에서의 삶에서 분명히 중요한 역할을 했기 때문입니다. 이 구절에서 그가 선한 사람임이 드러납니다. 그는 하나님께 옳은 일을 하기를 원했을 뿐만 아니라, 하나님의 형상으로 창조된 사람들에게 사랑과 연민을 베풀기를 원했습니다.

여기서 요셉이 "의로운just" 사람이라고 언급합니다. 이는 두 가지를 의미합니다. 첫째, 그는 이 상황에 대해 뭔가를 해야 했습니다. 의로운 사람은 뒤로 물러나 잘못된 일을 모른 체 할 수 없습니다. 그는 행동해야만 했습니다. 의로운 유대인은 하나님께서 그분의 백성을 다스리기 위해 주신 율법을 무시할 수 없습니다. 요셉의 관점에서 마리아는 간음죄를 지었으므로 그녀와 결혼할 수 없습니다.

둘째, 의로운 사람으로서 그는 마리아의 안녕을 염려했습니다. 마리아는 요셉을 크게 실망시켰고 미래에 대한 희망을 산산조각냈습니다. 그럼에도 불구하고 그는 마리아가 공개적인 이혼녀라는 낙인이 찍힌 채 살기를 원하지 않았습니다. 앞서 말씀드렸듯이, 그들의 약혼은 아마도 아주 어렸을 때 이루어졌고, 그는 그녀를 평생 알고 지냈을 것입니다. 나사렛과 같은 작은 마을에서 공개적으로 요란한 이혼을 하면 그녀와 그녀의 가족에게 수치를 안겨줄 것입니다. 요셉은 이것을 원하지 않았습니다. 그럼 그는 어떻게 해야 할까요?

요셉은 오랜 고민 끝에 다음과 같은 결정을 내립니다. 그는 그녀와 조용히 이혼할 것입니다. 이를 통해 자신의 의로움

(모세 율법에 대한 순종)을 지킬 뿐만 아니라 마리아에게 자비를 베풀 수 있었습니다.

계속 읽어 보고 다음에 무슨 일이 일어나는지 살펴보겠습니다.

20 But while he thought about these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not be afraid to take to you Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit. 21 And she will bring forth a Son, and you shall call His name JESUS, for He will save His people from their sins."

Joseph was understandably troubled by Mary's mysterious pregnancy. He was also undecided regarding what action he should take. As we saw in the previous verse he had tentatively come to the decision to put her away secretly. However it seems he was not completely comfortable with this decision. Whilst he is still thinking about things he receives a divine messenger. God sends an angel to advise him on what to do.

This angel we are told came to Joseph in a dream whilst he was sleeping. This will not be the last time Joseph will have the experience of being directed by God through an angelic messenger in a dream. In fact he had three dreams in which angels gave him important news (Matt 2:13-15, 19-20). As I told you before Matthew was writing primarily for a Jewish audience. The fact that Joseph had God speak to him on three occasions in dreams would have greatly impressed Matthew's original Jewish readers. They would have concluded from this fact that this revelation truly must have come from God.

We come next to how the angel addressed Joseph. He addresses Joseph in a specific way. He refers to him as being "the son of David." This of course is a reference to Joseph's lineage or family line. He is a descendant of King David. In actual fact both Mary and Joseph belonged to the House of David.
We know from the opening of Matthews gospel that Jesus Christ is "the son of David" (Matt 1:1). And speaking again of Old Testament prophecies we read in 2nd Samuel of the prophecy given to Nathan the prophet. He is told that the Messiah will come from "David's body" (2 Sam 7:12-13). So this specific address should be alerting Joseph that something special is going on here. He is to pay careful attention to what the angel tells him.

Simply stated the message for Joseph is as follows; *Don't divorce Mary*! He need not fear, or be concerned about marrying her because the child she is carrying has not come into existence in the usual way. Mary is not guilty of committing adultery. Joseph learns here for the first time that this infant came about through a supernatural act of God. Let me just re- emphasise that point. Jesus had no earthly father. This is the birth of God in human flesh. Jesus is both fully man and fully God.

How you might ask did this happen? How did the second person of the trinity get inside Mary's womb? Please pastor can you explain the mechanics of this. I wish I could, but sadly I cannot. Let me quote the words of biblical scholar John Trapp regarding this subject.

"There is no explanation as to how this happened, other than what we have in Luke 1:35. "This wonderful conception of our Saviour is a mystery not much to be pried into, and is therefore called an overshadowing." (John Trapp - "A Commentary on the Old and New Testaments" Volume 5, 1995)

I'm afraid therefore you will just have to be content with what we have in scripture.

In verse 21 the angel furnishes Joseph with some more important information concerning God's plan for this baby. The child that Mary will give birth to will be a son and He is to be given the name "Jesus."

Names throughout scripture are highly significant. This is because names are much more than mere

labels. Ancient people would look beyond the name itself and consider the underlying meaning of said name. Typically, a person's name reflected something about their character, destiny, or divine purpose. So what about the name “Jesus.” Let me start off by saying that this was a fairly common name in first century Israel. There were many boys and men who shared this name. This was why Jesus throughout His earthly ministry was often more clearly identified as being “Jesus of Nazareth.” This helped distinguish Him from other males with whom He shared a name. The popularity of the name stems from its meaning.

The name “Jesus” is an English transliteration of the Hebrew name “Jeshua, Joshua, Jehoshua” in Greek it is “Iesous.” The name means “Yahweh (Jehovah) shall save” or “Yahweh (Jehovah) is salvation.”

Our saviour could not have been given a more appropriate name. This is because as the angel tells Joseph, “He will save his people from their sins.” Now I have to say a few things here about the Jewish expectations regarding the messiah.

They were expecting, and fervently hoping for a messiah who would do two things. The first thing they wanted him to do was to lead them in overthrowing Roman oppression. The messiah then was anticipated to be a bold and courageous political leader. The second expectation was that he would be a redeemer from sin (see Isa 53:1-12). However given the situation in Palestine at the time of Christ's birth the Jews were thinking more about a political leader. They were desperately hoping for someone to help free them from Roman oppression. This was their primary concern.

This of course is always the folly of human beings. We so seldom have a clear view of what the real problem is. We so often hear people say that things will be better or different if we have a new leader, government, political ideology or world-view. God cuts through all this nonsense to reveal to us the real problem. The real problem since the fall of humankind is sin and its consequences. Sin separates us from a loving God. This is our real problem. So Jesus came not to bring political change but to release us from the bondage of sin and death.

Let us conclude our study for today by looking at the following two verses.

20 이 일을 □□□ 때에 주의 □□□ 현몽하여 이르되, 다윗의 자손 요셉아 네 아내 마리아 데려오기를 무서워하지 말라; 그에게 양태된 자는 성령으로 된 것이라;
21 아들을 □□□□ 이름을 예수라 하라; 이는 그가 자기 백성을 그들의 죄에서 구원할 자이심이라 하니라;

요셉은 마리아의 신비로운 임신 소식에 당연히 심란했습니다. 어떻게 대처할지 결정하지 못했습니다. 앞 구절에서 보았듯이, 그는 마리아와 조용히 이혼하기로 잠정적으로 결심했습니다. 그러나 그 결심이 만족스럽지 못했던 것 같습니다. 그가 아직 여러 가지 생각을 하고 있을 때, 하나님의 사자가 그를 찾아 옵니다. 하나님께서는 요셉에게 무엇을 해야 할지 조언하기 위해 천사를 보내십니다.

이 천사는 요셉이 잠든 사이에 꿈에 나타났습니다. 요셉이 꿈속에서 천사를 통해 하나님의 인도를 받는 경험은 이번이 마지막이 아닙니다. 성경에 따르면 그는 세 번의 꿈을 꾸었는데, 그 꿈에서 천사들은 그에게 중요한 소식을 전했습니다(마태복음 2:13-15, 19-20). 마태는 주로 유대인을 염두에 두고 복음서를 기록했습니다. 요셉이 꿈에서 세 번이나 하나님의 음성을 들었다는 사실은 마태복음의 유대인 독자들에게 큰 감명을 주었을 것입니다. 그들은 이를 통해 이 계시가 참으로 하나님에게서 온 것이라고 결론지었을 것입니다.

이제 천사가 요셉에게 어떤 말을 했는지 살펴보겠습니다. 그는 요셉을 특별한 방식으로 부릅니다. 그를 "다윗의 아들"이라고 부릅니다. 물론 이는 요셉의 혈통을 가리키는 말입니다. 그는 다윗 왕의 후손입니다. □□□□□□ □□□ 둘 다 다윗 가문에 속했습니다.
마태복음 서두에서 예수 그리스도께서 "다윗의 아들"(마태복음 1:1)이라고 기록합니다. 구약성경의 □□□□□□□□ 선지자에게 주어진 예언에 의하면 메시아가 "다윗의 몸에서" □□□□□□ □□□□(□□□□ 7:12-13). 따라서 이 특별한 호칭은 요셉에게 특별한 일이 일어나고 있음을 알려주는 것입니다. 그는 천사가 하는 말에 귀 기울여야 했습니

다.

요셉에게 주어진 메시지는 다음과 같습니다. *마리아와 이혼하지 마라.* 요셉은 그녀와 결혼하는 것을 두려워할 필요가 없습니다. 그녀가 잉태한 아이는 보통의 방식으로 이루어진 것이 아니기 때문입니다. 마리아는 간음죄를 지은 것이 아닙니다. 요셉은 여기서 이 아기가 하나님의 초자연적인 역사를 통해 잉태되었음을 처음으로 알게 됩니다. 이 점을 다시 한번 강조하겠습니다. 예수님은 인간 아버지가 없습니다. 예수님은 육신을 입고 오신 하나님이셨습니다. 예수님은 완전한 인간이시자 완전한 하나님이십니다.

어떻게 이런 일이 있을 수 있는지 궁금하실 겁니다. 삼위일체의 두 번째 위격이 어떻게 마리아의 태중에 들어오셨을까요? 목사님, 이 원리를 설명해 주시겠습니까? 저도 설명해 드리고 싶지만, 안타깝게도 그럴 수가 없습니다. 이 주제에 대해 성경학자 존 트랩의 말씀을 인용하겠습니다.

누가복음 1 장 35 절에 언급된 마리아 외에는 이 일이 어떻게 일어났는지에 대한 설명이 없다. "우리 구주의 이 놀라운 잉태는 깊이 파고들 신비가 아니기에 그것을 가리는 것이다." (존 트랩 - "구약과 신약 주석" 5 권, 1995)

그러므로 우리는 성경에 나와 있는 내용에 만족해야 할 것 같습니다.

21 절에서 천사는 요셉에게 아기를 위한 하나님의 계획에 관한 더 중요한 정보를 알려줍니다. 마리아가 낳을 아이는 아들이고, 그 이름은 "예수"라고 이름 지을 것입니다.

성경에 나오는 이름들은 매우 중요합니다. 이름은 단순한 호칭 이상의 의미를 지닙니다. 고대 사람들은 이름 자체를 넘어 그 이름의 근본적인 뜻을 생각했습니다. 일반적으로 사람의 이름은 그 사람의 성격, 운명, 또는 신성한 목적을 반영했습니다. 그렇다면 "예수"라는 이름은 어떨까요? 먼저 이 이름은 1 세기 이스라엘에서 꽤 흔한 이름이었습니다. 이 이름을 가진 소년과 성인 남자들이 많았습니다. 이것이 예수님의 지상 사역 기간 동안 "나사렛 예수"라고 명확하게 표현된 이유입니다. 이는 예수라는 이름을 가진 다른 남자들과 예수님을 구별하기 위함이었습니다. 이 이름이 대중적이었던 이유는 그 의미에서 비롯됩니다.

"예수"라는 이름은 히브리어 이름 "예슈아Jeshua, 요슈아Joshua, 여호수아 Jehoshua"의 영어 음역이며, 그리스어로는 "이에수스Iesous"입니다. 이 이름의 뜻은 "야훼(여호와)께서 구원하시리라" 또는 "야훼(여호와)가 구원이다" 입니다.

우리의 구원자에게 이보다 더 적절한 이름은 없었을 것입니다. 천사가 요셉에게 "그가 자기 백성을 그들의 죄에서 구원할 자"라고 말했기 때문입니다. 이제 유대인들이 메시아에 대해 가졌던 기대에 대해 몇 가지 말씀드리겠습니다.

유대인들은 두 가지 일을 해 줄 메시아를 기대하고 간절히 바랐습니다. 첫째, 그들은 메시아가 와서 로마의 압제를 물리치기를 바랐습니다. 따라서 그들은 메시아가 담대하고 용감한 정치 지도자이길 원했습니다. 둘째, 죄에서 구원해 줄 구원자를 기대했습니다(사 53:1-12 참조). 그러나 그리스도 탄생 당시 팔레스타인의 상황에서 유대인들은 정치적 지도자를 더 원했습니다. 그들은 로마의 압제에서 자신들을 해방시켜 줄 누군가를 간절히 바랐습니다. 이것이 그들의 주된 관심사였습니다.

물론 이것은 항상 인간의 어리석음입니다. 우리는 진짜 문제가 무엇인지 명확하게 파악하는 경우가 매우 드뭅니다. 새로운 지도자, 정부, 정치 이념으로 황이 아지거 달라질 거라고 말하는 사람들을 자주 듣습니다 상 나 나사 . 하지만 하나님은 이런 어리석음을 넘어 우리에게 진짜 문제를 드러내십니다. 인류의 타락 이후 진짜 문제는 죄와 그 결과입니다. 죄는 우리를 사랑의 하나님으로부터 분리시킵니다. 이것이 바로 우리의 진짜 문제입니다. 그러므로 예수님은 정치적 변화를 위해 오신 것이 아니라, 우리를 죄와 죽음의 속박에서 해방시키기 위해 오셨습니다.

다음 두 구절을 살펴보면서 오늘의 공부를 마무리해 보겠습니다.

22 So all this was done that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying: 23 "Behold, the virgin shall be with child, and bear a Son, and they shall call His name Immanuel," which is translated, "God with us."

You will note here a slight change in the literary style. We get a break in the narrative account of Joseph. Matthew himself steps in to provide us with his commentary on what is happening. I say Matthew but he is of course being inspired by God the Holy Spirit. Matthew interjects and employs a particular formula that is oft repeated throughout his gospel account. When you read his gospel look out for phrases like, "*this was to fulfil what was spoken by the prophet."* No other gospel writer so consistently points back to the Old Testament writing. According to Dr John MacArthur on 50 separate occasions Matthew quotes the Old Testament, and on a further 76 occasions he alludes to it. This just underscores for us that he was writing to a predominantly Jewish audience. They would need to be sure that what was happening in their day was indeed rooted back to what had been prophesied.

On this occasions he quotes directly from the prophet Isaiah. In the book of Isaiah chapter 7 and verse 14 we read the following.

14 Therefore the Lord Himself will give you a sign: Behold, the virgin shall conceive and bear a Son, and shall call His name Immanuel.

So Matthew is quoting here from the Old Testament to demonstrate that this event had long ago been prophesied. This is not something new. It was something they should have been anticipating and expecting. God had told Isaiah exactly how the messiah would come and now it is about to be fulfilled.

I have to point out here that there is in some circles controversy surrounding this quote from Isaiah. The controversy centres around the word that Isaiah used for "virgin." He uses the Hebrew word "*almah*." Now depending on the context this word can mean "virgin," but, and here is where the controversy lies it can also refer to a "young woman" or a "young girl." So some argue that is he really meant a virgin he would have used the Hebrew word *Bethulah*. The critics argue that all Isaiah is really saying is that a "young woman" will give birth to a son. Nothing surprising or unusual in that. Is this really the case? Should our trust in the bible be shaken?

Most definitely not. More than 200 years before the birth of Jesus scholars had translated the Hebrew scriptures into Greek. We refer to this translation as the Septuagint. This is what Matthew is quoting. The word they used was the Greek word *parthenos* which explicitly indicates a virgin.

Lest we ever forget Matthew was inspired by the Holy Spirit. So really it doesn't matter what critics and so-called biblical scholars say. Matthew clearly recorded that the messiah would be born without the involvement of a human father to a virgin. That means that the matter is settled. Let me just say a few things about the Isaiah passage.

The setting for Isaiah's prophecy is very simple. King Ahaz of Judah was greatly fearful that his kingdom would be invaded and conquered by either Syria or Israel. Like any ancient king he was worried that his line will be cut off and he will have no future heirs. So God appears to reassure Ahaz that nothing will happen to the kingly line. To prove this He tells him of what the sign will be, "A virgin shall be with child and that child will be Immanuel, God with us." God in effect is saying that if he looks down the long corridors of history eventually a special child will be born to a virgin. That child will guarantee that David's kingly line will never be broken.

We also read in the prophecy that Jesus will be given the name **Immanuel**. This Hebrew word consists of two parts. The last two letters are "EL." This mean "God." The remainder of the name "Immanu" means "with us." So when we put it all together we get, "God with us." Now you might quite rightly point out that Jesus is never referred to by this name in scripture. He is never called Immanuel of Nazareth. We should probably think of it as being more of a title than an actual name. It is a description of who He is, not the name by which He is commonly known.

It is a name, or title upon which we should spend time meditating. Just think for a moment what it means. The sovereign God of the universe, the one through whom all things were created came down to dwell with us. He forsook the splendour and glory of heaven to come and live on this grubby and sin infested planet. God, in the person of the Lord Jesus suffered and anguished for us. He did this because He loved us and deemed us worthy of redemption. Whenever you feel that you have been hard done by, or that life is unfair reflect on that.

Let me close today by speaking a little about the necessity of the virgin birth. As we have established it was a fact. The Old Testament prophesied about it and it was fulfilled in Bethlehem around 4 BC. But why was it necessary that it happened in this specific way. Why was the virgin birth necessary?

It was absolutely necessary for the following reasons.

22 이 모든 일이 된 것은 주께서 선지자로 하신 말씀을 이루려 하심이니 이르시되
23 보라, 처녀가 양태하여 아들을 □□ 것이요 그의 이름은 임마누엘이라 하리라 하셨으니 이를 번역한즉 하나님이 우리와 함께 계시다 함이라

여기서 글의 내용에 약간의 변화가 있습니다. 요셉의 이야기가 잠시 중단됩니다. 마태가 직접 개입하여 무슨 일이 일어나고 있는지 설명합니다. 물론 마태는 성령 하나님의 영감을 받고 기록하고 있습니다. 마태는 중간에 개입하여 그의 복음서 전반에 걸쳐 반복적으로 사용하는 특정 표현을 씁니다. 그의 복음서를 읽을 때 "*이는 선지자로 하신 말씀을 이루려 하심이니*"라는 구절에 주목 하십시오. 다른 복음서 저자들은 마태만큼 일관되게 구약 성경을 인용하지 않습니다. 존 맥아더 박사에 따르면, 마태는 50 번에 걸쳐 구약 성경을 인용했고, 76 번에 걸쳐 구약 성경을 암시했습니다. 이는 그가 주로 유대인들을 상대로 기록했음을 강조합니다. 그들은 당시에 일어났던 일들이 실제로 구약에서 예언된 □□□□□□□□ □□□□□ □□□□□.

이 구절에서 마태는 이사야 선지자가 한 예언을 직접 인용했습니다. 이사야 7 장 14 절에는 다음과 같은 내용이 있습니다.

14 그러므로 주께서 친히 징조를 너희에게 주실 것이라 보라, 처녀가 양태하여 아들을 □□ 것이요 그의 이름을 임마누엘이라 하리라

마태는 이 사건이 오래전에 예언되었음을 보여주기 위해 구약성경을 인용합니다. 이것은 새로운 것이 아닙니다. 그들은 예상하고 기다렸어야 했습니다. 하나님께서 이사야에게 메시아가 어떻게 올 것인지 정확히 말씀하셨고 이제 그것이 곧 성취될 것입니다.

여기서 이사야서의 인용 구절을 둘러싸고 일부에서 논란이 있음을 말씀드리겠습니다. 그 논란은 이사야가 "처녀 virgin"에 대해 사용한 단어를 중심으로 합니다. 그는 히브리어 단어 "*알마almah* "를 사용합니다. 이 단어는 문맥에 따라 "처녀"를 의미하지만, 여기서 논란은 이 단어가 "젊은 여자" 또는 "어린 소녀"를 의미할 수도 있기 때문입니다. 그래서 어떤 사람들은 이사야가 정말로 처녀를 의미했다면 히브리어 단어 *베툴라Bethulah* 를 사용했을 거라고 주장합니다. 비평가들은 이사야가 실제로는 "젊은 여자"가 아들을 낳을 거라고 말하는 것 뿐이라고 주장합니다. 놀랍거나 특별한 것이 없다고 말합니다. 정말 그럴까요? 성경에 대한 우리의 신뢰가 흔들려야 할까요?

절대 그렇지 않습니다. 예수 탄생 200 여 년 전에 학자들은 히브리어 성경을 그리스어로 번역했습니다. 이 번역본은 칠십인역Septuagint 이라고 부릅니다. 마태가 인용한 것이 바로 이것입니다. 그들이 사용한 단어는 명백히 처녀를 가리키는 그리스어 '파르테노스*parthenos* '입니다.

마태가 성령의 영감을 받았다는 사실을 잊지 말아야 합니다. 그러니 비평가들과 소위 성경 학자들이 뭐라고 말하든 상관없습니다. 마태는 메시아가 인간 아버지 없이 처녀에게서 태어날 것이라고 분명히 기록했습니다. 더이상 문제 삼지 말아야 합니다. 이사야서의 구절에 대해 몇 가지 말씀드리겠습니다.

이사야 예언의 배경은 매우 간단합니다. 유다 왕 아하스는 자신의 왕국이 시리아나 이스라엘에게 침략당하고 정복될까 봐 크게 두려워했습니다. 고대의 다른 왕들처럼 그는 자신의 혈통이 끊어지고 미래의 후계자가 없을까 봐 걱정했습니다. 그래서 하나님은 아하스에게 왕의 혈통에 아무 일도 없을 것이라고 안심시키십니다. 이를 증명하기 위해 하나님은 그에게 표적을 주시려고 말씀하시길, "처녀가 잉태하여 아들을 □ 것이고 그의 이름이 임마누엘이니 곧 하나님이 우리와 함께 계시다는 뜻이니라." □□ □□□□ □□ □□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□ 것이라고 말씀하시는 것입니다. 그 아이가 다윗 왕의 혈통이 결코 끊어지지 않을 것임을 보장할 것입니다.

예언에서 또한 예수님에게 **임마누엘**이라는 이름이 주어질 것이라고 합니다. 이 히브리어 단어는 두 부분으로 구성되어 있습니다. 마지막 두 글자는 "엘EL"이며, "하나님God"을 의미합니다. □□□ "임마누Immanu"는 "우리와 함께with us"를 의미합니다. 따라서 이 모두를 합치면 "하나님이 우리와 함께 계시다God with us"가 됩니다. 여러분은 성경에서 예수님이 이 이름으로 언급된 적이 없음을 아실 것입니다. 그분은 나사렛의 임마누엘이라고 불리신 적이 없습니다. 따라서 이 이름은 실제 이름보다는 칭호로 생각해야 할 것입니다. 임마누엘은 그분이 누구이신지를 묘사하는 것이지, 일반적으로 불려지는 이름이 아닙니다.

임마누엘은 우리가 시간을 갖고 묵상해야 할 이름, 혹은 칭호입니다. 잠시 그 의미를 생각해 보십시오. 우주의 주권자이신 하나님, 만물을 창조하신 분께서 우리와 함께 거하시기 위해 오셨습니다. 그분은 하늘의 영광과 아름다움을 버리시고 이 더럽고 죄악으로 가득 찬 세상에 오셔서 사셨습니다. 주 예수의 인격으로 오신 하나님은 우리를 위해 고난과 고통을 겪으셨습니다. 그분은 우리를 사랑하시고 우리가 구원받기에 합당하다고 여기셨기 때문입니다. 누군가에게 부당한 대우를 받았거나 삶이 불공평하다고 느낄 때마다 그 점을 생각해 보십시오.

오늘은 동정녀 탄생의 필요성에 대해 간략하게 이야기하며 마무리하겠습니다. 우리가 이미 살펴보았듯이 그것은 사실이었습니다. 구약성경은 이에 대해 예언했고 기원전 4 년경에 베들레헴에서 성취되었습니다. 하지만 왜 이처럼 특별한 방식이어야만 했을까요? 동정녀 탄생은 왜 필요했을까요? 다음과 같은 이유 때문에 그것은 절대적으로 필요했습니다.

● The virgin birth protects Christ's deity.

We know from scripture that sin entered the world through one man; Adam (Rom 5:12). This means that if Jesus had been born in the normal way having a human father He would have inherited man's sin nature. Instead, Jesus was born sinless, and went on to live a perfect sinless life. This means He was uniquely placed to be the sinless Lamb of God who could die for the sins of the world (John 1:29).

● 동정녀 □□□ 그리스도의 신성deity 을 보호합니다.

성경을 통해 우리는 죄가 한 사람 아담을 통해 세상에 들어왔다는 것을 압니다(롬 5:12). 그러므로 예수님께서 정상적인 방식으로 인간 아버지에게서 태어나셨다면 인간의 죄성을 물려받았을 것입니다. 그러나 예수님은 죄 없이 태어□□, 죄 없는 완벽한 삶을 사셨습니다. 이는 그분이 세상 죄를 위해 죽으실 수 있는 죄 없는 하나님의 어린 양이 될 수 있음을 의미합니다(요 1:29).

● The virgin birth demonstrates that Jesus is the promised Messiah.

The Old Testament prophets as we have seen predicted that the Messiah would be born of a virgin. This seemingly impossible prophecy was fulfilled centuries later in the virgin birth of Jesus. This confirmed without any question or doubt that He was the long-awaited Messiah.

● 동정녀 □□□ 예수님이 약속된 메시아임을 증명합니다.

구약의 선지자들은 메시아가 동정녀에게서 태어날 것이라고 예언했습니다. 이 불가능해 보였던 예언은 수 세기 후 예수님의 동정녀 탄생으로 성취되었습니다. 이는 그분이 오랫동안 기다려온 메시아임을 의심할 여지 없이 확증해 주었습니다.

● The virgin birth demonstrates to us that salvation comes from the Lord.

The birth of Jesus was a miraculous work of God. It was not dependent on any human effort or will. Had Jesus been born in the natural way then it would have been the work of a human mother and father. However as we have established Mary was a virgin when she conceived Jesus by the power of the Holy Spirit. This reminds us of the important fact that salvation is entirely an act of God's grace. It is not reliant on any human merit or works.

● 동정녀□□□ 구원이 하나님께로부터 옴을 확증합니다.

예수님의 탄생은 하나님의 기적적인 역사였습니다. 인간의 노력이나 의지에 의존하지 않았습니다. 만약 예수님이 자연적인 방식으로 태어나셨다면, 그것은 인간 어머니와 인간 아버지의 역사였을 것입니다. 그러나 우리가 이미 밝혔듯이, 마리아는 성령의 능력으로 예수님을 잉태했을 때 동정녀였습니다. 이는 구원이 전적으로 하나님의 은혜의 행위라는 중요한 사실을 일깨워줍니다. 구원은 인간의 공로나 행위에 의존하지 않습니

● The virgin birth preserves Christ's humanity.

Had Jesus escaped the birth process and arrived on earth as a fully grown adult then we would not have a high priest who truly understood us. The fact that Jesus was born in the same way that we are, and He lived the same kind of existence we do, means He understands everything we are going through. His true humanity therefore is preserved through a virgin birth.

● 동정녀□□□ 그리스도의 인성humanity 을 보존합니다.

만약 예수님께서 탄생 과정을 거치지 않고 온전히 성장한 성인으로 이 땅에 오셨다면, 우리를 진정으로 이해해 주시는 대제사장이 없었을 것입니다. 예수님께서 우리와 같은 방식으로 태어나셨고, 우리와 같은 삶을 사셨다는 사실은 우리가 겪는 모든 것을 이해하심을 의미합니다. 따라서 그분의 참된 인간성은 동정녀 탄생을 통해 보존됩니다.

● The virgin birth shows God's power and glory.

For a virgin to conceive and bear a child is humanly impossible. But nothing is impossible with God (Luke 1:37). The virgin birth displayed God's omnipotence. It was a miracle that witnessed to God's glory and caused people to wonder at his marvellous works (Luke 1:43, 2:14). The same power that brought about Christ's virgin conception brings salvation to all who believe

So in conclusion, the virgin birth of Jesus Christ is a non-negotiable truth of Christian doctrine for multiple reasons. It testifies to God's initiative in salvation. It reinforces Christ's sinlessness. It demonstrates the fulfilment of messianic prophecy, the incarnation of God in Christ, and the miraculous power of God.

This means that the virgin birth is not a belief that lies on the periphery of our faith. It is not something that we can either believe and accept, or reject as being a myth or made up legend. It is instead central to what we believe and hold to be true. It is a core doctrine which we must defend and stand firmly upon. The bible tells us that our Lord and saviour had a virgin birth. This means that no matter how preposterous it sounds to the pagan fallen world it is the reality. We place our faith and hope in an all powerful supernatural God. To Him nothing is impossible.

● 동정녀□□□ 하나님의 능력과 영광을 보여줍니다.

동정녀가 아이를 잉태하고 낳는 것은 인간적으로 불가능합니다. 하지만 하나님께는 불가능한 일이 없습니다(누가복음 1:37). 동정녀 탄생은 하나님의 전능하심을 보여주었습니다. 하나님의 영광을 증거하고 사람들이 그분의 놀라운 행위에 감탄하게 하는 기적이었습니다(누가복음 1:43, 2:14). 그리스도의 동정녀 잉태를 가능하게 했던 바로 그 능력이 그분을 믿는 모든 사람에게 구원을 가져다줍니다.

결론적으로, 예수 그리스도의 동정녀 탄생은 여러 이유로 기독교 교리에서 타협할 수 없는 진리입니다. 그것은 구원에 대한 하나님의 주도권을 증거합니다. 그것은 그리스도의 죄없음을 강조합니다. 그것은 메시아 예언의 성취, 그리스도

안에서의 하나님의 성육신, 그리고 하나님의 기적적인 능력을 보여줍니다.

이는 동정녀 탄생이 우리 신앙의 주변부에 있는 믿음이 아님을 의미합니다. 그것은 우리가 믿고 받아들일 수도, 신화나 지어낸 전설이라고 거부할 선택의 여지가 없습니다. 그것은 우리가 믿고 진실이라고 여기는 믿음의 핵심입니다. 우리가 굳건히 지켜야 할 핵심 교리입니다. 성경은 우리 주 구세주께서 동정녀에게서 탄생하셨다고 말합니다. 이는 타락한 이교도 세상 사람들에게 아무리 터무니없게 들릴지라도 그것이 사실임을 의미합니다. 우리는 전능하신 초자연적인 하나님께 믿음과 소망을 둡니다. 그분께는 불가능한 것이 없습니다.

Lessons to learn
I have drawn two lessons from today's text.
오늘 본문에서 두 가지 교훈을 얻었습니다.

1 Following Joseph's example
As I was putting this sermon together I was struck by just how level-headed and wise Joseph was. Let us for a moment try and put ourselves in his shoes. He was no doubt excited and expectant about his forthcoming marriage to Mary. During the period of their betrothal he would have been a very busy young man. He had to work hard saving money, and preparing a suitable place for his new wife and the family they hoped to have. So just imagine what a crushing blow it would have been to find out she was pregnant. To discover that some other man had taken what had been promised to him. How would we feel in such a situation? We'd be incredibly angry. We'd want revenge. Our natural desire would be to want the person who wronged us to suffer. But this doesn't seem to be what motivated Joseph. We are old that he was a just or righteous man. He sought to please and honour God but also treat Mary with kindness and compassion.

I think there is much we can learn from Joseph's example. Often we are vengeful and spiteful in our interactions with other people. We want to lash out and hurt those we feel have wronged us. We speak harshly to our spouse, children, friends or work colleagues. We say things that are intended to injure and offend.

Joseph thought he had been wronged. But he acted wisely. He thought carefully about what he should do and didn't act in haste. He didn't say or do anything in the heat of the moment. As a just man he genuinely wanted the best outcome in this seemingly terrible situation. So I think we can and should learn from Joseph. Like him let us try to act in a just and righteous way. Trying our best to please God and honour but also acting in a loving and caring way.

1 요셉의 본보기를 따르기
이 설교를 준비하면서 저는 요셉이 얼마나 분별력 있고 지혜로운 사람인지 깨달았습니다. 잠시 그의 입장이 되어 생각해 봅시다. 그는 분명 마리아와의 결혼을 고대하며 설레고 기대했을 것입니다. 정혼 기간 동안 그는 매우 바빴을 것입니다. 돈을 모으고, 새 내 아 와 함께 할 가정을 꾸릴 적절한 장소를 준비하느라 열심히 일했습니다. 그런데 마리아가 임신했다는 사실을 알게 되었을 때, 다른 누군가가 자신에게 약속된 것을 빼앗았다는 사실을 알게 되었을 때 얼마나 큰 충격이었을지 상상해 보십시오. 그런 상황에서 우리는 어떤 감정을 느꼈을까요? 엄청난 분노를 느꼈을 것입니다. 복수하고 싶었을 것입니다. 우리에게 잘못을 저지른 사람이 고통받기를 바라는 것이 자연스러운 마음일 것입니다. 하지만 요셉의 동기는 이것이 아니었던 것 같습니다. 우리는 그가 정의롭고 의로운 사람이었음을 알고 있습니다. 그는 하나님을 기쁘시게 하고 공경하는 동시에 마리아에게 친절하고 자비를 베풀려고 노력했습니다.

저는 요셉의 모범에서 배울 점이 많다고 생각합니다. 우리는 다른 사람들과의 관계에서 종종 복수심에 불타고 악의를 품습니다. 우리에게 잘못한 사람들에게 화를 내고 상처를 주고 싶어 합니다. 배우자, 자녀, 친구, 직장 동료에게 거칠게 말하기도 합니다. 다른 이에게 상처 주고 기분 나쁘게 하려는 의도로 말하기도 합니다 .

요셉은 자신이 부당한 대우를 받았다고 생각했습니다. 하지만 그는 현명하게 행동했습니다. 그는 무엇을 해야 할지 신

중하게 생각했고, 성급하게 행동하지 않았습니다. 그는 순간적인 감정에 휘둘리지 않았습니다. 정의로운 사람으로서, 그는 이 끔찍해 보이는 상황에서 진정으로 최선의 결과를 원했습니다. 그래서 우리는 요셉에게서 배울 수 있고, 또 배워야 한다고 생각합니다. 요셉처럼 정의롭고 의롭게 행동하도록 노력합시다. 하나님을 기쁘시게 하고 영광을 돌리기 위해 최선을 다하는 동시에 사랑과 배려를 베푸는 방식으로 행동합시다.

2 Standing firm

According to an investigation carried out by the Pew Research group there is a steady decline in what Christians believe about the "Christmas story." Central to this is the virgin birth of Jesus Christ. In 2014, 73% of US Christians affirmed the virgin birth. By 2017 this had declined to 66%. Unfortunately I couldn't find any more recent figures.

What about church leaders? Surely all of them affirm the virgin birth. Well, a 1998 poll of 7,441 Protestant clergy in the US revealed the following shocking findings. It found that 34 % of baptist pastors, 49 % of Presbyterian pastors and 60% of Methodist church leader DID NOT believe in the virgin birth. A similar survey carried out in 1999 in the UK found that 25% of Anglican priest, Roman Catholic priests and Protestant minister also denied the virgin birth.

Let me assure you that I absolutely believe that our Lord and saviour was born of a virgin. It is essential to who He is and what He accomplished. I really am astounded that anyone could lead and minister in a church and not believe it.

The truth is that today many core doctrines are being attacked. The world thinks that Christians are foolish for believing the things we do. Included in this is the belief we hold to the virgin birth. Because we "deny" science we must be idiots. To be a Christian today and go against the tide takes courage. We may at times have to face laughter and ridicule for our beliefs. At such times let us stand firm. We have the truth so let us stand solidly upon what the bible teaches and not be shaken.

2 굳건히 서기

퓨 리서치그룹의 조사에 따르면, 기독교인들의 "□□□□□□□□"에 대한 믿음이 꾸준히 감소하고 있습니다. 이러한 현상의 중심에 예수 그리스도의 동정녀 탄생이 있습니다. 2014 년 미국 기독교인의 73%가 동정녀 탄생을 믿었습니다. 2017 년에는 66%로 감소했습니다. 안타깝게도 최근의 수치는 찾을 수 없었습니다.

교회 지도자들은 어떻습니까? 분명 그들 모두 동정녀 탄생을 믿을 거라고 여겨지죠. 그런데 1998 년 미국 개신교 성직자 7,441 명을 대상으로 실시한 여론 조사에서 다음과 같은 충격적인 결과가 나왔습니다. 침례교 목사의 34%, 장로교 목사의 49%, 감리교 교회 지도자의 60%가 동정녀 탄생을 믿지 않는다고 답했습니다. 1999 년 영국에서 실시된 유사한 여론 조사에서도 성공회 사제, 로마 가톨릭 사제, 개신교 성직자의 25%가 동정녀 탄생을 부인했습니다.

저는 우리 주 구세주께서 동정녀에게서 탄생하셨다는 사실을 절대적으로 믿습니다. 동정녀 탄생은 그분이 누구이시고 무엇을 이루셨는지에 있어 필수적인 요소입니다. 교회를 이끄는 목회자들이 동정녀 탄생을 믿지 않는다는 사실이 정말 놀랍습니다.

오늘날 많은 핵심 교리들이 공격받고 있는 것이 사실입니다. 세상은 그리스도인들이 믿는 것들을 어리석다고 생각합니다. 여기에는 동정녀 탄생에 대한 믿음도 포함됩니다. 과학을 "부정"하는 우리가 어리석다고 생각합니다. 오늘날 그리스도인으로서 시대의 흐름을 거스르는 것은 용기가 필요합니다. 우리는 때때로 우리의 믿음 때문에 비웃음과 조롱에 직면해야 할 수도 있습니다. 그럴 때 우리는 굳건히 서야 합니다. 우리에게는 진리가 있으니 성경의 가르침 위에 굳건히 서서 흔들리지 말아야 합니다.